

F. 2001 — 1310

[C — 2001/21275]

15 MAI 2001. — Arrêté royal portant création du Service public fédéral Chancellerie et Services généraux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 mai 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux, notamment l'article 2;

Vu l'avis motivé du 3 mai 2001 du Comité supérieur de concertation du Secteur I;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 10 mai 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 mai 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 10 mai 2001;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le Service public fédéral Chancellerie et Services généraux est créé sous l'autorité du Premier Ministre.

Art. 2. § 1^{er}. Le Service public fédéral Chancellerie et Services généraux a pour missions :

1° les tâches administratives et logistiques liées à la préparation et au suivi des réunions du Conseil des Ministres;

2° le soutien au Premier Ministre dans ses fonctions de coordination et d'intégration fédérale de la politique;

3° le soutien au Premier Ministre dans ses fonctions de coordination et d'intégration interfédérale de la politique et dans ses fonctions de Membre du Conseil européen;

4° la création d'une cellule de connaissance et d'un centre de service pour la communication; l'organisation, le développement et la coordination de la communication et de l'information transdépartementales vers et avec le citoyen, les médias et les autres responsables politiques;

5° la tutelle des trois institutions culturelles fédérales suivantes : le Théâtre royal de la Monnaie, le Palais des Beaux-Arts et l'Orchestre national de Belgique;

6° l'appui administratif et logistique à d'autres services lorsqu'une disposition légale ou réglementaire le prévoit.

§ 2. Le Service public fédéral Chancellerie et Services généraux reprend, à la date fixée par le Premier Ministre, la Chancellerie du Premier Ministre, à l'exception de la partie de FEDENET transférée au Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication, les Services de la Commission nationale permanente du Pacte culturel et le Service fédéral belge d'Information.

A la date d'entrée en vigueur de l'article 2, § 1^{er}, 5°, le Service public visé à l'alinéa 1^{er} reprend du Service public fédéral Economie, P.M.E. et Classes moyennes, Energie le service chargé de la tutelle des trois institutions culturelles fédérales précitées.

N. 2001 — 1310

[C — 2001/21275]

15 MEI 2001. — Koninklijk besluit houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 mei 2001 betreffende de aanduiding en de invulling van de management- en staffuncties in de federale overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 3 mei 2001 van het Hoog Overlegcomité van Sector I;

Gelet op het advies van de Inspecteur van financiën, gegeven op 10 mei 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 14 mei 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 10 mei 2001;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Federale Overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten wordt opgericht onder het gezag van de Eerste Minister.

Art. 2. § 1. De Federale Overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten heeft tot opdracht :

1° de administratieve en logistieke taken met betrekking tot de voorbereiding en de follow-up van de vergaderingen van de Minister-raad;

2° de ondersteuning van de Eerste Minister bij de uitoefening van zijn functie wat de coördinatie en de federale integratie van het beleid betreft;

3° de ondersteuning van de Eerste Minister bij de uitoefening van zijn functie wat de coördinatie en de interfederale integratie van het beleid betreft en in het kader van zijn rol als Lid van de Europese Raad;

4° de oprichting van een kenniscel en een dienstencentrum voor de communicatie; de organisatie, de uitbouw en de coördinatie van departementsoverschrijdende communicatie en informatie naar en met de burger, de media en de andere beleidsverantwoordelijken;

5° de voogdij over de volgende drie federale culturele instellingen : de Koninklijke Muntshouwborg, het Paleis voor Schone Kunsten en het Nationaal Orkest van België;

6° de administratieve en logistieke ondersteuning van andere diensten wanneer een wettelijke of reglementaire bepaling daarin voorziet.

§ 2. De Federale Overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten neemt op de datum vastgesteld door de Eerste Minister, de Kanselarij van de Eerste Minister, met uitzondering van het deel van FEDENET, dat aan de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie overgedragen wordt, de Diensten van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie en de Belgische Federale Voorlichtingsdienst over.

Op de datum van de inwerkingtreding van artikel 2, § 1, 5°, neemt de overheidsdienst, bedoeld in het eerste lid, van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O. en Middenstand, Energie de dienst belast met de voogdij van de drie voornoemde federale culturele instellingen over.

Art. 3. L'organigramme du Service public fédéral Chancellerie et Services généraux comprend :

- 1° le président du Comité de Direction;
- 2° 5 fonctions -1;
- 3° 4 fonctions d'encadrement.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 2, § 1^{er}, 5°, qui entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal portant nomination du prochain Gouvernement.

Art. 5. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT
Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

Art. 3. Het organogram van de Federale Overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten bevat :

- 1° de voorzitter van het Directiecomité;
- 2° 5 functies -1;
- 3° 4 staffuncties.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 2, § 1, 5°, dat in werking treedt op de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit houdende benoeming van de volgende Regering.

Art. 5. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT
De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2001 — 1311

[C — 2001/00395]

29 AVRIL 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions légales modifiant la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

- des articles 44 à 50 et 119 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses,
- de l'article 3 de la loi du 19 janvier 2001 modifiant diverses dispositions relatives au régime de l'indemnisation automatique des usagers de la route les plus vulnérables et des passagers de véhicules,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

- des articles 44 à 50 et 119 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses;
- de l'article 3 de la loi du 19 janvier 2001 modifiant diverses dispositions relatives au régime de l'indemnisation automatique des usagers de la route les plus vulnérables et des passagers de véhicules.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 avril 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2001 — 1311

[C — 2001/00395]

29 APRIL 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van wettelijke bepalingen tot wijziging van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

- van de artikelen 44 tot 50 en 119 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen,
- van artikel 3 van de wet van 19 januari 2001 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van motorrijtuigen,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

- van de artikelen 44 tot 50 en 119 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen;
- van artikel 3 van de wet van 19 januari 2001 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van motorrijtuigen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 april 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE